



Ferdinand Georg Waldmüller, mari contadine cun trê dai siei fruts, 1840

... jenfri jerbis e

ilusions / insiums e lambics / sperance e disconfuart / jenfri dut chel che al

è e chel che o dovaressin jessi / su cheste tiere ugnule

(Tone Pavček, poete

sloven, 1928-2011)

Zuan e Taresie e nassin a Madrîs intal 1850. e li ancje si

sposin intal 1874. si cognossintsi di simpri: e son di fameis contadinis,

fituâls ca mo là, des tieris dai conts di Colorêt.

jenfri il '75 e l'85 e dan al mont siet fruts.

intai ultins agns, Zuan al è lât in Gjermanie a fâ la

stagjon, parcè che lis regulis che guviernavin la tiere, non lassavin avonde

par dutis chês bocjis [1]

ogni volte che lui al partîs jê e je ancjemò gruesse. si

vuelin un ben di vite e si son usâts a cjapâ decisions in cunvigne: par chest la

biele confidence che an tra di lôr, ju serene e ju cuiete.

Taresie une di, di buinore, cualchi di prin che lui al partissi pe gnove stagjon, si sente dongje intant che i slungje une gote di vin intal lat, che a lui i plaseve tant. po, sot vòs i dîs: « *Zuan, trops fruts vino no ?* ». lui la cjale sturnît: nol capis. jê e

va indenant cence spietâ rispueste: « *siet...*

o vin siet fruts ... jo, a trente cinc agns, o tachi a sintî il pêș di chestis gravidancis ... crodimal ... e po ancje par chescj culi, dislatâts, dâts fûr, vignûts sù ... e son agns dificii par ducj

... »

Zuan la cjale simpri in cidin, intant che lu lampe un brut suspriet.

« *o ai pensat tant,*

sâstu - jê e sbasse la vòs inmò plui, cence cjalâlu intai voi - mi è vignude une idee ... ce disaressistu

- prin di seguitâ e sbasse ancje il cjâf - ce

disaressistu di restâ fûr a fin stagjon? [2] » lis ultimis peraulis lis a dite come un lament, cui voi lustris. « *ce disistu*

Zuan ... » e chi lis lagrimis e son sbrocadis fûr di bessolis.

mutulît. cence flât. cidin. di clap: i è colât il mont

intor. al cjale la scudiele, la taule, il crucifis cul ultin ulîf, il quadri

dai nonos: robis che al cognòs ben. sî, e je cjase sô. « *Zuan... tu tornis di gnûf daspò la seconde ... »* e cjalandlu dret intai voi « *cussì o podin sparagnâ un frut...* ». si sint plui sigure comò che lu à dit di buride, vierzint un riduç su chê biele musute.

cidin ancjemò. e tabain nome i voi che si cjatin di gnûf.

lui al fâs di sî cul cjâf, cence proferî une peraule. « *o sai che ti coste ... - cumò la sô vòs e je tornade calme - e coste ancje a mi, tu sês dut il gno ben ...*

o ai pensat tant, e cheste mi pâr la sielte plui juste, propit chê juste .. si cussì al va ben ancje a ti ... sigûr ».

e an fat cussì.

Zuan, si è fermât fûr: fin a la fin de seconde stagjon, cuant che al è tornât, finalmentri. emozionât: mai plui di vuê. content: cemût mai prin. i fruts, cressûts di no cognossiju. Taresie lu ricêf cun dut l'afiet, la bontât e la dolcece, tignûts di cont in chei luncs mê s di bessolance. dopo tancj sacrificis e rinunziis e son ancjemò insiemi. dutun. graciandiu. il doman ur pâr plui lizêr.

i mê s e svolin intun lamp. un insium lunc tant che un sofli.

a fin di Fevrâr cuant che al rive il moment di partî pe gnove stagjon, jê si invie intal so tierç mê s. prin di strenzisi intal ultin bracecuel si son cjalâts di biel fin dentri il cûr. serens: tant che il sclarî di chê buinore. contents di vê fat dut cun judizi.

rinunziis a vueit.

fadiis par dibant.

il dodis di Avost dal 1888 e nassin doi zimuluts. Pio e Anute.

Anute e sarà la mari di mê none de bande di gno pari.

viôt tu ! si no fos lade cussì, jo no sarès mighe culà a

contâle. cuant che o pensi, mi ven di riduçâ fûr: compagn di cuant che non si rive a capî il misteriôs. o ancje par scundi un sgrisul jù pe schene.

dal Passadôr

#284

[1]

par fituâi e metadiaris, la sielte di

emigrâ e à rapresentât ancje une sorte di ribelion. l'insoference viers i nobii

e je puntuâl e ricorint, come che si pues lei par testimoniance, intal volum *Conts e contadins a Colorêt di Montalban*,

di Francesco Micelli e Javier Grossutti. i vuadagns dal lavôr tal forest e
tegnin sù lis fameis restadis in patrie e dispès e servissin ancje a vuaiâ
indebitaments pai fits fûr dal just o tassis metudis sù dal guvier

[2]

chei emigrants che no tornavin a cjase

pe stagjon frede, e vignivin clamâts *bintars*.

la peraule e nas dal todesc *winter*,

invier. *fâ il bintar*, al vûl dî stâ

fûr par l'Invier: la stagjon di lavôr in fornâs e durave di Fevrâr a Novembar.

chel che nol tornave dongje al jere un *bintar*,

juste apont. cul lâ dal timp, il non al à cjapat sù il significât di torzeon,

zigainar, pelandon, amì de vore fate, voie di fâ nuie, stracezornade. cuissà cetant

in just o ce part cun invidie.